

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Basel-Bâle



## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Médallions de chevreuil «Chasseur»  
Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunches-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Officier de la Commanderie  
de Champagne

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907  
Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen  
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen  
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Pflegerinnen



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier



## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen,  
die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent  
le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

### Aarau

September: 28. Pferderennen  
Oktober: 5. Pferderennen

### Adelboden

September: Geführte Wanderungen und Berg-  
touren, botanische Exkursionen  
11. Heimatabend

### Amden

September: 13., 16., 19., 23., 27. Unterhaltungs-  
abende  
25. Volkstümlicher Abend  
Oktober: 4. Unterhaltungsabend

### Amriswil

September: 27./28. Fahnenweihe der Musik-  
gesellschaft

### Appenzell

September: 28./29. Hoferkilbi, grosser Vieh-  
und Warenmarkt  
Oktober: 6./7. Klein- und Grossviehschau

### Arbon

September: 13./14. Leichtathletikmeeting  
21. Ev. Kirche: Bettag-Abendfeier  
27. Sept./26. Okt. Ausstellung im Schloss:  
Bilder der Heimat  
Oktober: 5. Ev. Kirche: Orgelvesper

### Arosa

September: 13. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup  
Oktober: 10. Eröffnung der Kunstseilbahn

### Ascona

Sept./14. Okt. 24. Musikwochen Ascona  
Sept./Okt. Belvedere: Jeden Sonntagmorgen  
Briefmarkenbörse  
September: 12., 24. Piazzetta Municipio: Chor  
«Vos dal Tesin»  
13. Sept./3. Okt. Galleria «La Cittadella»:  
H. Mertens/A. Fuhrmann, Gemälde  
13./14., 18. Golf: Eterna Matic Challenge Cup,  
Greensome  
14. Minigolf: Tessiner Meisterschaft  
16. Kirche Collegio Papio: Kammermusik  
(Schola cantorum basiliensis). Leitung:  
August Wenzinger  
19. Sept./22. Okt. Galleria del bel libro:  
R. Steffen  
20. Piazzetta Ambrosoli: Chor «Voce Asco-  
nese»  
20./21. Tennis: Trophée «Patriziato»  
21., 25. Golf: Autumn Prize, Pancaldi Silver  
Spoon  
22. Kirche Collegio Papio: Elizabethan Consort  
of Viols  
23. Konzert: Unione Filarmonica Asconese  
26. Kirche San Francesco, Locarno:  
Orchester RSI, Zürcher Kammerchor.  
Leitung: Johannes Fuchs. Solisten  
Ab 27. Galleria AAA: Antonella Cerutti,  
Gemälde  
28. Golf: Omega-Paganetti Prize  
30. Kirche Collegio Papio: Bartók-Quartett  
Oktober: 3. Kirche Collegio Papio: Barock-  
Ensemble A. Scherbaum. Solist: Adolf  
Scherbaum, Trompete  
4./20. Galleria «La Cittadella»: C. Reinhart/  
Weismüller  
5., 9. Golf: Uniroyal-Cup, Hôtel Muralto au  
Lac Prize  
9. Kirche Collegio Papio: Pierre Fournier,  
Violoncello; Jean Fonda, Klavier

### Auvernier

September: Jusqu'au 14. Galerie Numaga:  
Aurélia Val, mosaïques; J.-Ed. Augsburg,er,  
gravures

20 sept./26 oct. Galerie Numaga: Sofu  
Tezhigahara, sculptures et peintures

### Baden

September: Bis 20. Kurtheater: Täglich Schau-  
spiele und Operetten. Ballettabende.  
Freilichtaufführungen im Kurpark  
(Ensemble des Stadttheaters St. Gallen)  
13. Martinsberg: Internationales Tanzturnier  
13., 27. Klosterkirche Wettingen: Sommer-  
konzerte  
16. Kursaal: Symphoniekonzert  
17. Kursaal: Modeschau  
27. Kursaal: Ball der Europa-Union  
27. Sept./4. Okt. Berlin-Woche  
28. Sept./3. Okt. Kursaal: Kongress der  
«Fédération internationale du thermalisme  
et du climatisme»  
Oktober: 1. Kurtheater: «Mondhügel»  
2. Kursaal: Symphoniekonzert  
4. Sporthalle Aue: Oktoberfest der Stadt-  
musik  
10. Kurtheater: «Wasserkopf»

### Bad Ragaz

Sept./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte;  
allwöchentlich Kabarett-, Theater- oder  
sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel.  
Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und  
Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen-  
und Carfahrten  
September: 13. Golf: Prix Roco, Prix Frisco  
27./28., 28. Golf: Clubmeisterschaft, Herbst-  
Cup  
Oktober: 4., 5. Golf: Prix Paulsen, Prix Held

### Bad Schinznach

September: 13. Parkhotel Kurhaus: Modeschau  
29. FITEC-Kongress

### Basel

**Konzerte und Theater**  
Sept./Mai 1970. Stadttheater: Oper, Operette,  
Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele,  
kleine Schauspiele, musikalische Komö-  
dien. – Théâtre Fauteuil. – Marionetten-  
theater  
September: 11./20. Théâtre Fauteuil: Ruedi  
Walter/Margrit Rainer  
17. Stadttheater: Premiere «Lohengrin» von  
R. Wagner  
18. Stadttheater: Premiere «Im Dickicht» von  
B. Brecht  
19. Stadttheater: Premiere «Don Pasquale»  
von G. Donizetti  
22./30. Théâtre Fauteuil: Berner Troubadours  
23. Komödie: Premiere «Margarethe in Aix»  
von Peter Hacks (Uraufführung)  
24. Komödie: Premiere «Le plus heureux des  
trois» von Eugène Labiche  
Oktober: 1./2. Musiksaal: Symphoniekonzerte  
der AMG  
1./19. Théâtre Fauteuil: Dimitri, der Clown  
von Ascona  
5. Stadttheater: Premiere «Minna von Barn-  
helm» von G. E. Lessing  
7. Komödie: Premiere «Warten auf Godot»  
von Samuel Beckett  
8. Musiksaal: Zyklus Junger Interpreten  
**Ausstellungen und Messen**  
Sept./März 1970. Museum für Völkerkunde:  
Schwarzafrika-Plastik  
Sept./Febr. 1970. Museum für Völkerkunde:  
Plangi, textilkundliche Ausstellung  
Sept./Dez. Museum für Völkerkunde: Ur-  
geschichtliche Sammlung – Walter Mohler  
Sept./19. Okt. Kunstmuseum, Kupferstich-  
kabinett: Alan Davie, Zeichnungen und  
Lithographien



8006 ZÜRICH  
HOTZESTRASSE 23  
051/261737



Oktober: 6./11. Nuclex 69, 2. Internationale Fachmesse für kerntechnische Industrie  
**Feste**

Oktober: 3./5. Kongresshalle: Kantonal-Musiktag 1969

#### Internationale Kongresse

September: 10./13. 19. Kongress der Arpa Internationale

26. Sept./1. Okt. Kongress der deutschsprachigen Graphologen

27./28. Tagung der Internationalen Gesellschaft für Musikwissenschaft

#### Sport

September: 11. Golf: The Senior's Cup

13./14. Sportbad St. Jakob: Internationales Wasserballturnier. – Kantonale Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften

14. Basler Schwerathletikmeisterschaften

17. Golf: Coupe Leida und Coupe de l'Elégance, Lady Captain's Cup

20. St. Jakob: Faustball-Rückrunde

20./21. Golf: Coupe Alliances, Pro-Amateurs

22./24. Golf: Professional Championship of Switzerland

27./28. Golf: Basel–Niederbüren

Oktober: 4. Internationales Judo-Mannschaftsturnier

5. 25. Basler Orientierungslauf. – Golf: Autumn Medal

#### Diverses

September: Bis 13. 300 Jahre Bürgerliches Waisenhaus Basel

Oktober: 3./11. Dänische Woche

#### Beckenried

September: 14. Ridli-Kilbi

#### Bellelay

Septembre: 13/28. Exposition de peinture

Guy Lamy

27/28. Marche populaire

#### Bellinzona

Settembre: 19. Concerto turistico: Orchestra RSI

Oktober: 10. Concerto: Laureato Concorso di Ginevra 1969

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Sept./Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionetten-theaters

September. Atelier-Theater: «Bäcker, Bäckerin und Bäckerjunge», Fabel von J. Anouilh

11. Casino: Symphoniekonzert.

Leitung: A. Jordan. Solist: H. Schneeberger, Violine

11., 14., 25. Rosengarten: Promenadenkonzerte

12., 14., 19., 23., 26. Kleine Schanze:

Promenadenkonzerte

12., 19. Konservatorium: Solosuiten für Cello von Bach

14. Kursaal: Musikgesellschaft der Wiener Verkehrsbetriebe (Matinee)

16. Stadttheater: «Moral», Schauspiel von L. Thoma

17. Französ. Kirche: Universitätschor Upsala

18. Stadttheater: «Fidelio», Oper von L. van Beethoven. – Casino: Klavierabend

O. Schmid

21. Grosse Schanze: Promenadenkonzert

22. Casino: Klavierabend A. Bernheim

24. Französ. Kirche: London-Barock-Solisten

25./26. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Ch. Dutoit. Solist: A. Földes, Klavier

26. Bachmätteli: Promenadenkonzert

27. Stadttheater: «Die Hochzeit des Figaro», Oper von W. A. Mozart. – Kursaal: Gala-

konzert anlässlich des Internationalen Militärmusik-Festivals. – Casino: Jodler-

abend

28. Stadttheater: «Wiener Blut», Operette von J. Strauss

Oktober: 3. Konservatorium: Camerata Bern. Leitung: A. van Wijnkoop. Solist: M. Vogel, Bariton

4. Stadttheater: «Die Fledermaus», Operette von J. Strauss. – Kursaal: Jodlerabend

7. Casino: Orquesta Nacional Madrid.

Leitung: R. Frühling de Burgos

8. Okt./Anf. Nov. Atelier-Theater: «Davor», Stück von G. Grass

9./10. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Ch. Dutoit

##### Ausstellungen und Messen

Sept./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»

Sept./19. Okt. Abegg-Stiftung, Riggisberg:

Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance, einmalige Teppichsammlung,

Textilsammlung, Ausstellung von iranischen, koptischen, byzantinischen Kunstwerken,

romanischen Bildwerken und Fresken

Sept./15. Okt. Schloss Landshtut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz

Sept./Mitte Okt. PTT-Museum: Sonderausstellung «Entwürfe aus einem Briefmarken-Wettbewerb von 1901»

Sept./12. Okt. Bernisches Historisches Museum: «Der Ackerbau in urgeschichtlicher und

völkerkundlicher Sicht» und «Das Historische Museum einst und jetzt». – Schloss

Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern

September: Bis 20. Bernisches Historisches Museum: «Die Burgunderbeute und Werke burgundischer Hofkunst aus

Schweizer Sammlungen»

Bis 28. Kunsthalle: Sammlung Ströher II: Minimal + jüngere deutsche und

amerikanische Künstler

9./12. Ausstellungshalle: Ausstellung von Maschinen und Werkzeugen für die

Uhrenmontage

13. Sept./19. Okt. Gewerbemuseum: «80 Jahre Frauenschule der Stadt Bern»

Oktober: 2./19. Casino: Teppichausstellung

4. Okt./2. Nov. Kunsthalle: Ricco Wassmer/ M. C. Escher

9./29. Galerie Atelier-Theater: Jean-Baptiste Dupraz

10./21. Kunstmuseum: 10. Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse

#### Feste

September: 14. Ausstellungshalle: Jahresfest der Evangelischen Gesellschaft des Kantons Bern

26./28. Internationales Militärmusik-Festival

#### Internationale Kongresse

September: 8./12. Tagung der Deutschen Mineralogischen Gesellschaft

15./20. Universität: 6. Kongress der Internationalen Union zum Studium der sozialen

Insekten

16./19. Konservatorium: 6. Internationale Direktorenkonferenz der Académies

conservatoires und Musikhochschulen

26./28. Schweizerhof: Konsultativtagung der Arztgesellschaften deutschsprechender

Länder

Oktober: 1./4. Universität: Tagung der Vereinigung der deutschen Staatsrechtslehrer

#### Sport

September: 13. Kursaal: 25. EMD-Schiessen 1969

13./14. Golf Blumisberg: Sinalco Juniors' Prize

20., 21. Golf Blumisberg: Crédit Suisse-Cup, Coupe des Ménages

27./28. Golf: Blumisberg-Grans

Ende Sept./Anf. Okt. Belpmoos: Flugmeeting

Oktober: 4. Golf Blumisberg: Mateo de Steiger Prize

#### Diverses

Sept./Okt. Jeden Abend: Beleuchtung der Berner Altstadt. – Gurten: Kinderparadies mit Miniatureisenbahn und Vergnügungsgarten

September: 12. Schweizerhof: Empfang Schweiz. Ost-Institut

15., 23./24. Bellevue-Palace: Modeschauen

27./28. Metzgergasse: Wohltätigkeitschilbi

Oktober: 2. Kursaal: Modeschau

4./11. 4. Internationales Schachturnier

7. Hotel Schweizerhof: Modeschau

8. Bellevue-Palace: Ball der Union Helvetia

8./15. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice»

#### Biasca

Settembre: 23. Concerto turistico: Orchestra RSI

#### Biel/Bienne

Sept./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

September: 14. Bogenschiessen: Internationales

Turnier

28. Weinlesesonntag am Bielersee

Oktober: 3./4. Kongresshaus: Schweizerischer

Städtefest 1969

4. «Rubi 69», Marsch um den Bielersee (43 km)

5. Weinlesesonntag am Bielersee. – Nationale Ruderregatta

#### Börsberg

September: 14. Börsbergsschwinget

#### Braunwald

September. Wöchentlich geführte Bergtouren

#### Brig

Sept./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlusses (ausgenommen Montag)

#### Brissago

Settembre: 20. Gita accompagnata

24. Concerto: Filarmonica brissaghe

Ottobre: 4. Sagra autunnale

5. Processione

#### Brunnen

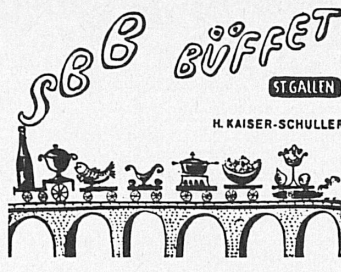
September: Bis 30. Kursaal-Casino: Täglich

Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden

Montag Heimatabend, jeden Donnerstag

Attraktionsabend. – Jeden Dienstag

Kutschenfahrt zur Insel Schwanau. –



#### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtristorant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.– pro Person  
Fr. 34.50 pro Person

inkl. Service und amerikanisches Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

#### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

#### Hotel Volkshaus Winterthur

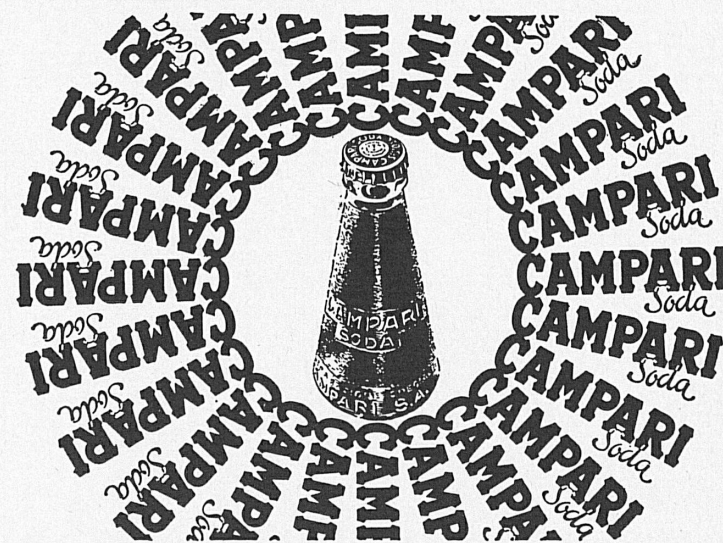
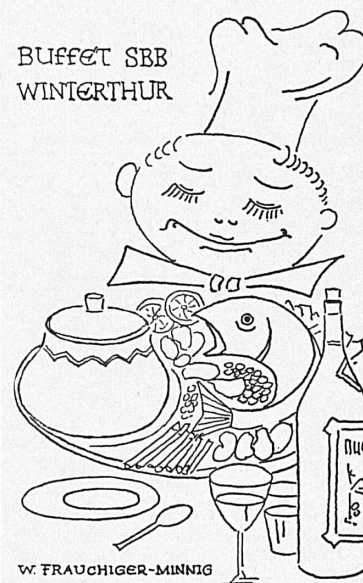


Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

#### Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

#### Buffet SBB Winterthur



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le  
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Galerie C, Gersauerstr. 22: Innerschweizer Künstler  
12., 14. Park-Fest  
13./19. Grand-Hotel: 5. Symposium über Energiewechsel  
13./14., 27./28. Aula: Kantonale Schachmeisterschaft

#### Bubikon

September: 13. Ritterhaus: Scherz-Quartett. Solistin: Henriette Barbé, Cembalo

#### Buchs SG

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

#### Bullet

September: 28. Motocross international

#### Burgdorf

September: 19./23. Markthalle: Gewerbeschau  
21. Stadtkirche: Orgelkonzert Rudolf Meyer  
28. Schützenmatte: Schäferhunde-Vierkampf  
Oktober: 5./6. Schweizerische Widder- und Zuchtschafmarkt  
10. Herbstmarkt

#### Bürgenstock

September: Bis 26. Palace Hotel: Institute for International Management  
28. Sept./2. Okt. Palace Hotel: Super Market Institute

#### Bürglen UR

Sept./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet  
September: 18./28. Gasthaus Kinzigpass: Kranzkegeln  
Oktober: 10. Sennenkilbi

#### Caux

September: Jusqu'au 14. Grand Hôtel: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays; exposition de sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold

#### Château-d'Œx

September: 20/30. Descente des troupeaux de l'alpage  
Oktober: 4. Bal de la Saint-Denis

#### La Chaux-de-Fonds

September: Jusqu'au 28. Musée des beaux-arts: Rétrospective Georges Froidevaux (1911–1968)  
Jusqu'au 30. Fêtes inaugurales de la patinoire artificielle couverte des Mèlèzes  
14. Marche: Championnat suisse, 75 km  
27 sept./26 oct. Ferme renovée du Grand-Cachot-de-Vent, La Brévine–La Chaux-du-Milieu: Rétrospective Hubert Queloz, sculpteur

#### La Chaux-du-Milieu

September: Jusqu'au 14. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard, peintures  
20/21. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Manifestation du souvenir Jean-Paul Zimmermann  
27 sept./26 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Hubert Queloz

#### Chur

September: 13. Markthalle: Volksfest  
13./14. Touristenverein «Naturfreunde»: Exkursion Drachenloch  
23. Stadttheater: «Eine etwas sonderbare Dame»  
25. Volkshaus: Liederabend

27. Stadttheater: Golden Gate Quartet  
27./28. Touristenverein «Naturfreunde»: Diavolezza-Rundtour  
Oktober: 4. Stadttheater: Voli Geiler/Walter Morath  
5. Okt./16. Nov. Kunsthaut: Fritz Pauli, Radierungen und Zeichnungen  
7. Stadttheater: Klavierabend Dinorah Varsi

#### Crans-sur-Sierre

Septembre: 13/14. Golf: Championnat suisse par équipes, séries B et C  
15. 21. Golf: Coupe Prince Demidoff, Coupe des Commerçants

#### Davos

Sept./19. Okt. Kunsteisbahn und Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
Sept./15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Cars  
September. Geführte Bergtouren  
28. Golf: Europe Hotel Challenge and Final Competition

#### Delémont

Septembre: 14. Fête du Peuple jurassien  
14/21. Fêtes du Vorbourg  
Oktober: 10/19. Comptoir delémontain

#### Les Diablerets

Septembre: 17. Concert du «Septembre musical» au Glacier: Orchestre de la RSI. Direction: René Klopfenstein

#### Disentis

September. Botanische Exkursionen, Patent-fischfang. – Orgelkonzerte in der Klosterkirche. – Hochwildjagd  
30. Sept./1. Dez. Niederjagd

#### Dornach (Goetheanum)

September: 27. Konzert  
28. Eurythmie  
29. «Adonis-Spiel», eine Herbstesfeier von Albert Steffen  
Oktober: 1. «Der Tod des Empedokles», Trauerspiel von F. Hölderlin  
3., 8. Eurythmie  
4. Konzert: M. Coen, Violine; L. Lanzillotta, Cello; O. V. Trevese, Klavier  
5. «Die Pforte der Einweihung», Mysterien-drama von Rudolf Steiner

#### Ecuvillens

September: 26/28. Parachutisme: Championnat suisse

#### Einsiedeln

Sept./Okt. Kloster: Ausstellung «Meisterwerke des 17. bis 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Stifts» (Skulpturen und Reliefs)  
September: 14. Fest der Engelweihe

#### Emmental

September: Bis 23. Langnau: Gemäldeausstellung  
September: Bis 28. Dahlienschau in Waldhaus bei Lützelflüh  
13./14. Langnau: Micheli-Schüpbach-Schiessen  
14. Ab Langnau: Geführte Wanderung  
21. Trub: Bettags-Predigt  
24. Zäziwil: «Bräbete», alter Brauch  
26./28. Langnau: Emmentalerischer Ausstellungs-markt (Ziegen und Schafe)  
27./28. 24. Huttwiler Knabenschiessen. – Schulhauseinweihung in Lyssach  
28. Hänselberg-Chilbi mit Alpbefahrt in Oberburg. – Chilbi auf Niederenzi, Trub. – Ab Schaffhausen: Geführte Wanderung

Okt./Febr. 1970. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA  
Oktober: 5. Freundschaftsschwinget in Röthenbach. – Ab Trub: Geführte Wanderung

#### Engelberg

September. Kursaal-Casino: Täglich Kurkonzerte. – Geführte Wanderungen und Bergtouren  
Bis 13. Kinderparadies geöffnet  
12., 19., 26. Breakfahrten zum Alpenrösti  
14. Holz-Kilbi  
27./28. Schweizer Roverschwert  
28. Bergkilbi auf dem Titlis

#### Ermatingen

September: 28. Kirche: Orgelkonzert

#### Estavannens

Septembre: 23/24. Grand Tir de Jubilé

#### Fiesch

Sept./11. Okt. Bergsteigerschule: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Tourenwochen

#### Flawil

September: 13./28. Galerie Steiger: Emil Mehr  
28. Kirche Oberglatt: Kammermusikabend

#### Films-Waldhaus

September. Geführte Pilzwanderungen  
7./14. Internationaler Dr.-Jack-Thommen-Kurs

#### Frauenfeld

September: Bis 22. Verwaltungsgebäude: Ausstellung «Archäologie und Nationalstrassenbau»  
17. Casino: Duo-Abend Ursula und Peter Zeugin  
26. Casino: Golden Gate Quartet  
26/28. Reiten: Military Kat. L/M

#### Fribourg/Freiburg

Sept./19 oct. Musée d'art et d'histoire: «Trésors de l'art champenois»  
September: 14/15. Bénichon du district de la Sarine  
20. Stade St-Léonard: Meeting international d'athlétisme  
27. Aula de l'Université: Golden Gate Quartet. – Stade St-Léonard: Championnat fribourgeois des 1000  
27/28. Championnats romands de tennis  
28. Recrotzon du district de la Sarine. – Brasserie de la Viennoise: Bourse philatélique  
Oktober: 3/12. Comptoir de Fribourg  
7. Théâtre Livio: «Il était... 2 orphelines», de E. Miréa

#### Genève

*Concerts et théâtres*  
Sept./mai 1970. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier  
September: 11. Théâtre Atelier: Concert de jazz  
Milton Buckner – Jo Jones  
16. Bossy: Récital Oswald Russell, pianiste  
18. Grand-Théâtre: Récital Yvan Rebroff  
19. Conservatoire: Chœur universitaire d'Upsala  
19, 21, 23, 25, 27, 29. Grand-Théâtre: «Aïda», de G. Verdi  
20 sept./4 oct. 25\* Concours international d'exécution musicale. 20/25 sept.: Conservatoire et Théâtre Cour St-Pierre:

Examens d'admission. 27 sept./4 oct.: Victoria-Hall: Récitals, épreuves et répétitions avec orchestre. 4 oct: Victoria-Hall: Concert final

22. Cour St-Pierre: «Baroque Soloists of London»

25. CERN: Camerata Berne  
28 sept./15 mars 1970. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux

30 sept., 1\*, 3, 4 oct. Grand-Théâtre: «Platée», opéra-bouffe

Oktober: 6. Victoria-Hall: Orchestre national de Madrid

7. Salle Patino: Concert Studio Musique contemporaine

8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Pierre Fournier, violoniste. – Salle Patino: Théâtre «Bread and Puppet»

9. Conservatoire: Récital H. Raymond, soprano; H. Gmür, alto  
9 oct./31 déc. Nouveau Théâtre de Poche: «Jacques ou la Soumission», de Ionesco

10. Concert de jazz Joe Turner

10/11. Salle Patino: Théâtre «Second Service»

10/12. Casino-Théâtre: Récitals Claude Nougaro

#### Expositions

September: Jusqu'au 14. Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: Nouvelle vague de l'art américain. – Musée d'ethnographie: «Poteries d'Afghanistan»

Jusqu'au 15. Le Petit-Palais: Rétrospective Valtat. – Musée Ariana: Céramiques de Philippe Lamberg

Jusqu'au 28. Musée Rath: Hans Erni, œuvre graphique. – Athénée: Hans Erni, huiles, tempéras, pastels, dessins. – Musée d'ethnographie: «Poids et Proverbes Akan». – Palais Eynard: Pierre-Louis de La Rive, dessins

Jusqu'au 30. Musée d'histoire naturelle: «Zoom sur la Lune»

19 sept./31 oct. Musée Ariana: M. Zahawi, céramiques

Oktober: 7/17. Salle Patino: Quinzaine d'art contemporain

#### Congrès internationaux

September: Jusqu'au 13. Palais des Expositions: 7\* congrès international de la chimie clinique

Jusqu'au 16. «Rencontres Internationales de Genève». Thème: «La liberté et l'ordre social»

#### Sports

September: 13/14, 18. Golf: Coupe des Débutants, Médaille de septembre

20/21. Port-Noir: Régates de voile

20, 25, 28. Golf: Coupe Berruti, Prix des Juniors, Coupe de Genève

21. Tir à l'arc: Tournoi international

27/28. Voile: Régates de clôture

28. Marche: Championnat suisse 100 km

Oktober: 2, 4, 5. Golf: Médaille d'octobre, Prix Armleder, Genève–Lausanne

5. Cyclisme: Tour du Canton, professionnels/amateurs. – Tournoi international d'escrime

#### Divers

Sept./18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

26 sept./5 oct. Patinoire: «Holiday on Ice»

#### Gossau SG

September: 12./14. Ostschweizerischer Nationalturntag

20. Ev. Kirchgemeindesaal: Konzert

## Ferien für alle

mit verbilligten Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte **Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Reka-Führer gratis

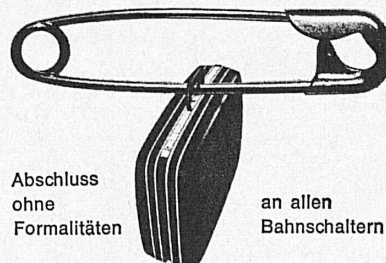
Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

### Schweizer Reisekasse

Neugasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33  
Postscheckkonto 30-3080

**reka**

## Reisegepäck versichern!



Abschluss  
ohne  
Formalitäten

an allen  
Bahnschaltern

**ELVIA**  
Versicherungs-Gesellschaft



**Grabs**  
Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grenchen**  
September: Bis 18. Galerie Toni Brechbühl: Remy Zaugg, Bilder-Objekte  
20. Sept./16. Okt. Galerie Toni Brechbühl: Mobile Statque von Walter Leblanc  
26. Cembalo-Serenade. Leitung: W. Steinbeck

**Grindelwald**  
September. Geführte Berg- und Gletscher-touren sowie heimatkundliche Wanderungen. – Kindergarten in Betrieb

**Gstaad**  
Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
September: 13. Eröffnung der Hochwildjagd

**Gurnigel**  
Oktober: 5. Nationaler Orientierungslauf

**Hallau**  
Oktober: 5., 12. Hallauer Herbstsonntage 1969: Umzug, Ausstellungen, Wagenfahrten usw.

**Heiden**  
September: Bis 28. Kursaal: Kurkonzerte, Dancing und Unterhaltung  
17. Kursaal: Appenzeller Abend  
27. Kursaal: Saisonschlussball

**Herisau**  
September: Bis 30. Heimatmuseum: Sonderausstellung «Osterschriften»

**Interlaken**  
September. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.  
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle-light Evening. Donnerstag: Konzert, Folklore und Attraktionen. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété.  
Sonntag: Klassisches Konzert  
Bis 14. «Quinzaine gastronomique»  
Bis 25. BLS-Ausflugsfahrten  
14., 28. Golf: Hotel Beatus Trophy, President's Trophy  
19. Kursaal: Golden Gate Quartet  
23. Kursaal: Voli Geiler/Walter Morath  
26. Kursaal: Hoch-und-Deutschmeister-Kapelle, Wien  
Oktober: 5. Golf: Monthly Medal

**Kandersteg**  
Sept./Okt. Kunsteisbahn: Eishockey-Trainings-lager  
September. Wöchentlich geführte Berg- und Klettertouren. – Begleitete BLS-Ausflugsfahrten  
13./14. 20. Nationales Automobil-Bergrennen Mitholz-Kandersteg

**Kerenzerberg**  
September: 28. Automobil-Bergrennen

**Kirchberg**  
September: 14. Cup-Wanderpreis-Schwinget

**Klosters**  
Sept./31. Okt. Kurse der Klimastation  
September: Bis 20. Schweizer Bergsteiger-schule «Silvretta»: Sommer-Berg-hochtourenwochen  
Bis 30. Tourenwochen Tomi Grass: Kletter- und Hochgebirgstouren

11. Abendexkursion nach Gotschnagrat  
12. Folklore-Abend  
13./14., 20./21., 27./28. Madrisabahn: Madrisa-Wochenende  
28. Grümpelschiessen  
Oktober: 4. Herbststanz

**Kreuzlingen**  
September: 15., 25. Löwensaal: Modeschauen  
20. Löwensaal: Rosenausstellung mit Aquarellen von Lotti Günthard  
Oktober: 4. Löwensaal: Herbstball  
9. Löwensaal: Modeschau

**Langenthal**  
September: 23. Theater: «Tiefland», Oper  
27./28. Markthalle: Reitfest und Wehrsport-tage Inf. Rgt. 16  
Oktober: 4. Theater: «Der tolle Tag», Schauspiel

**Lausanne**  
*Concerts et théâtres*  
Septembre: 11. Place de la Palude: Concert d'ensemble  
11/13. Vallée de la Jeunesse, la Maladière: Compagnie des comédiens ouvriers  
19. Cathédrale: Concert Ursula Buckel, soprano; André Luy, organiste  
26. Cathédrale: Concert Diethard et Ruth Helmann  
29. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Abraham Comfort, violoniste  
Oct./mars 1970. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
Oktober: 3, 10. Cathédrale: Concerts d'orgue  
6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: P. Klecki. Soliste: M. Watts, pianiste  
*Exposition et foires*  
Sept./5 oct. Château de La Sarraz, La Sarraz: «Art d'aujourd'hui: tapisseries romandes»  
Septembre: Jusqu'au 28. Musée cantonal des beaux-arts: 4<sup>e</sup> Biennale internationale de la Tapisserie. – Musée des arts décoratifs: «Tapisseries anciennes des 16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles». – Maison Pulliéane, Pully: Eluard  
13/28. 50<sup>e</sup> Comptoir suisse, Foire de Lausanne  
Oktober: 1<sup>er</sup>/26. Maison Pulliéane, Pully: M. D. du Pasquier, peintures et batiks  
*Congrès internationaux*  
Septembre: 11/13. Fédération latine de médecine sportive  
Oktober: 7/10. Congrès de la chromatologie sur colonne  
*Sports*  
Septembre: 20/21. Golf: Coupe Zographos  
20/22. Voile: Croisière du Jeûne  
27. Athlétisme: Disque d'or international  
27/28. Golf: Championnat de Lausanne  
Oktober: 4/5. Prilly: Concours hippique

*Divers*  
Sept./18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises  
Septembre. Echecs: Tournoi individuel d'automne

**Lauterbrunnen**  
September: 27./28. Volksmarsch

**Lenk i. S.**  
September: 11. Löwen: Lengger Spil-Lüt  
14. Tennis: Club-Doppelmeisterschaften  
Oktober: 5. Faustball: Kreuz-Cup

**Lenzburg**  
Sept./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlösser-arbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

**Lenzerheide-Valbella**  
September. Geführte Bergwanderungen, botanische und Wilbeobachtungs-Exkursionen, Gruppenausritte

**Leukerbad**  
September: 14. Kirchenkonzert  
24./28. Tennis: Hotel-und-Bädergesellschaft-Cup  
27./28. Sportklub Balmhorn: Volksmarsch  
Oktober: 9. Ball in der Taverne

**Laysin**  
Mi-sept. Ouverture de la chasse (sauf chevreuil)

**Libingen bei Bütschwil**  
Sept./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

**Lichtensteig**  
September: 27./29. Toggenburgisches Land-schiessen

**Le Lieu**  
Septembre: 28. Récital Miguel Rubio, guitariste

**Locarno**  
September: 11., 25. Folkloristische Veranstaltungen  
19. Konzert der Musica cittadina  
23. Kurkonzert  
27./28. Traubenfest auf Locarno-Monti  
Oktober: 2./12. 22. Internationales Filmfestival von Locarno  
5. Konzert der Musica cittadina

**Lötschental**  
September: 14. Ferden: Kirchweihfest und Prozession mit den Herrgottsgrenadiern

**Lucens**  
Sept./oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

**Lugano**  
*Concerts et théâtres*  
Sept./oct. Festival international de jazz  
Sept./10 oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI  
Septembre: 20. Rencontre internationale des Arts et de la Culture: Concert de l'Orchestre RSI  
Oktober: 1<sup>er</sup>. Auditorium S. Giuseppe: Quatuor Végh. – Théâtre Kursaal: «Der fidele Bauer»  
1<sup>er</sup>, 10. Rencontre internationale des Arts et de la Culture: Concerts de l'Orchestre RSI  
*Expositions*  
Sept./5 oct. Villa Ciani: Exposition internationale des peintres «naïfs»  
Oktober: 3/13. Padiglione Conza, Cassarate: Exposition «Art – Maison»  
*Fêtes et folklore*  
Oktober: 3/5. Fête des Vendanges: Productions en plein air de corps musicaux et folkloriques à Lugano, Castagnola, Loreto, Massagno et Paradiso  
5. Grand cortège de la Fête des Vendanges

*Sports*  
Septembre: 9/14. Tennis: Tournoi international  
14. Cyclisme: Gran Premio Cynar, course internationale contre la montre pour professionnels. – Athlétisme: Suisse-Italie. – Golf: Coupe du Capitaine  
21, 28. Golf: Coupe Commodore-Résidence, Coupe Mumm – Stableford  
Oktober: 3/5. Tennis: TC Lido-TC Wimbledon  
4/5. Tennis: Coppa Pessina  
5. Boccia: Tournoi international «Gran Premio della Vendemmia». – Athlétisme: Rencontre de la Fête des vendanges. – Golf: Interclub – Stableford  
8/12. Tennis: Tournoi «Belle Epoque»

*Divers*  
Oktober: 2. Hôtel Flora: Tournoi de bridge

**Luzern**  
*Konzerte und Theater*  
Sept./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing. Folklore-Abende, Boulespiel  
Sept./Mai 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
September: 14. Kurplatzkonzert der Feldmusik  
16., 23., 30. Hofkirche: Orgelkonzerte  
Oktober: 9. Kunsthaus: AML-Kammerkonzert

*Ausstellungen und Messen*  
Sept./Ende Nov. Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum  
September: Bis 14. Kunstmuseum: Niki de Saint-Phalle: Reliefs und Skulpturen (Les Nanas)  
15. Sept./30. Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Seilbahnen»  
27. Sept./2. Nov. Kunstmuseum: Adolf Herbst  
Oktober: 6./18. Inself: «Buden-Messe»

*Folklore*  
Sept./Okt. Kursaal: Täglich Innerschweizer Folklore-Abende  
*Internationale Kongresse*  
September: 15./20. Verkehrshaus: 3. Internationaler Seilbahn-Kongress  
Oktober: 3. Verkehrshaus: Jahrestagung der Union Radio Scientifique Internationale (URSI)

*Sport*  
September: 11. Golf: Ladies Prize  
14. Allmend: Internationale Pferderennen  
20./21. Golf: Baden-Baden-Lucerne  
27. Golf: Luzerner Herbst-Vierer  
Oktober: 4. Golf: Final Flag Competition

*Diverses*  
Oktober: 5. Hotel Kolping: Briefmarkenbörse

**Maggingen**  
September: 27./28. Schweizerische Militär-fechtmeisterschaft

**Marchairuz**  
Oktober: 5. Course de côte automobile

**Martigny**  
Oktober: 4/12. Comptoir de Martigny, 10<sup>e</sup> foire-exposition du Valais

**Meiringen**  
September. Schweizerisches Bergsteiger-institut «Rosenlauri»: Kletterkurse, Kollektivbergtouren, Reitwochen. – Ornithologische und botanische Exkursionen ins Haslital  
13., 19. Knabenmusikkonzerte  
24. Heimatabend

**SERSA AG**

Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen


Schweissung  
von Schienenstössen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

Kundenguss in Grauguss  
Bronze- und Aluminiumguss  
Büchsen und Barren  
in Sonderbronze CBC 31

Installationsguss  
Bauguss  
Bremsklötze



**CHRÉTIEN & CO.**

4410 Liestal  
Tel. 061 84 16 03

EISEN- UND METALLGIESSEREIEN



CHRÉTIEN & CO. LIESTAL



## GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft  
Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

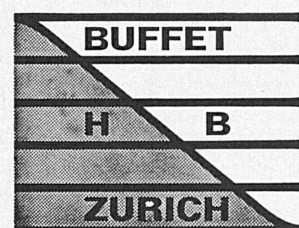
AG Luftseilbahn

**Klosters-Gotschnagrat-Parsenn**, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

## Schwanden GL

Das gutbürgerliche Haus in ruhiger Lage

O. und H. Odermatt-Inauen  
Küchenchef



## Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit

**gepflegter, gastlicher Atmosphäre**

Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
Räumlichkeiten für jeden Anlass  
und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian

**Wandern**  
in gesunder Luft

**See und Berge**

Ein Erlebnis mit der Bergbahn  
bis 1400 m ü. M. (Kurgelbiet), anschliessend

**Gondelbahn auf 2000 m ü. M.**

**ab UNTERTERZEN**

am Walensee, SBB-Station Route Zürich-Chur



Modernstes Haus am Platze

**Ihr Hotel in St. Gallen:  
die Walhalla**

Neues Stadtrestaurant  
mit Holzkohlen-Grill  
Bar Chez-Caroline  
Telefon 071 22 29 22  
Telex 77 160  
beim Bahnhof  
ruhige Zimmer, jeder Komfort

### Menziken

September: 14. Motocross

### Mollis

September: 14. Kirche: Abendmusik

### Montana-Vermala

Septembre. Patinoire d'été: Ecole de patinage. –  
Glacier de la Plaine-Morte: Ecole de ski  
d'été

### Montreux

Sept./5 oct. 24<sup>e</sup> Festival international de  
musique de Montreux-Vevey («Septembre  
musical»); Orchestre Radio-Symphonique  
de Berlin, Orchestre du Festival Menuhin,  
Orchestre de chambre de Prague,  
Orchestre du Festival de Wiesbaden,  
Orchestre National d'Espagne, Orchestre  
de la Suisse romande, Orchestre de la  
Radio Suisse Italienne, Camerata Bariloche,  
Buenos Aires; Orchestre de chambre de  
Lausanne, Chœur du Festival de Montreux,  
«I Musici di Roma», Festival Strings  
Lucerne, «Fistulatores et Tubicinatores  
Varsovienses», etc. 12 sept.: Théâtre du  
Casino: 1<sup>re</sup> Sérénade aux Chandeliers.  
Direction: René Klopfenstein. Solistes:  
Roger Bourdin, flûte; Annie Challan,  
harpe. 14 sept.: Théâtre du Casino:  
2<sup>e</sup> Sérénade aux Chandeliers. Direction:  
René Klopfenstein. Soliste: Fausto Zadra,  
pianiste. 16 sept.: Eglise Saint-Martin,  
Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction: Kurt  
Redel. Solistes. 17 sept.: Glacier des  
Diablerets: Sérénade au Glacier. Direction:  
René Klopfenstein. 19 sept.: Pavillon:  
6<sup>e</sup> concert symphonique, avec chœur.  
Direction: Heinz Wallberg. Solistes:  
Billard-Azais, duo de pianos. 23 sept.:  
Château de Chillon: «Musique et histoire».  
24 sept.: Pavillon: Récital de chant  
Victoria de los Angeles. Au piano: Miguel  
Zanetti. 26 sept.: Théâtre du Casino:  
3<sup>e</sup> Sérénade aux Chandeliers. Direction:  
David Zinman. Soliste: Pierre Pierlot,  
hautbois. 28 sept.: Théâtre du Casino:  
4<sup>e</sup> Sérénade aux Chandeliers. Direction:  
Rudolf Baumgartner. Solistes. 30 sept.:  
Eglise Saint-Martin, Vevey: Récital  
d'orgue Karl Richter. 1<sup>er</sup> oct.: Pavillon:  
«I musici di Roma». 3 oct.: Eglise Saint-  
Martin, Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction:  
André Charlet. Solistes. 5 oct.: Pavillon:  
7<sup>e</sup> concert symphonique. Direction:  
Rafael Frühbeck de Burgos. Soliste:  
Philippe Entremont, pianiste

Septembre. European Space Research  
Organisation (ESPRO)

Jusqu'au 14. Grand Hôtel de Caux:  
100 peintures, sculptures et gravures  
d'artistes de 10 pays; exposition de  
sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold  
16. Château de Chillon: Cérémonie de  
remise du prix mondial du disque de  
Montreux

20/21. Golf: Challenge M. Clavel  
28. Golf: Coupe des Ménages – Challenge  
Miauton

Octobre: 5. Golf: Coupe Sabina

### Morges

Déb. oct./mars 1970. Saison du Théâtre des  
Trois P'tits Tours  
Octobre: 4/5. Fête des Vendanges de la Côte

### Münchenwiler

Sept./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

### Mürren

Bis Mitte Sept. Wöchentlich geführte  
Wanderungen, Bergtouren und botanische  
Exkursionen

### Murten

September: 21. Orchesterkonzert  
27. Unterhaltungsabend

### Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Japon,  
théâtre millénaire vivant»

Septembre: Jusqu'au 14. Ferme du Grand-  
Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard,  
peintures

13/14, 27/28. Golf: Challenge Shell, Coupe  
J. Kohler

18/19. Salle des conférences: «La vie  
secrète de Léopold S.» (Théâtre  
Populaire Romand)

20/21. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent:  
Manifestation du souvenir Jean-Paul  
Zimmermann

27 sept./19 oct. Galerie des Amis des Arts:  
André Coste/Marianne Guignard/Marixa  
27 sept./26 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-  
Vent: Exposition Hubert Queloz

Octobre: 2. Salle des conférences: Marionnettes  
de Prague  
4/5. Fête de Vendanges. 4 oct.: Cortège  
d'enfants costumés; 5 oct.: Grand corso  
fleuri

### Nyon

Sept./1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des  
mirages  
Septembre: 28. Régates d'aviron

### Oberiberg

Oktober: 5. Motorrad-Trial: Europameister-  
schaftslauf

### Olten

September: Bis 21. Stadthaus: Kunstaussstellung  
Georges Rouault, Druckgraphik  
17. Theatersaal: Golden Gate  
Quartet  
23. Konzertsaal: London Baroque Soloists  
27./28. Oltnen Herbstausstellung  
Oktober: 2. Theatersaal: «Ariadne auf Naxos»,  
Oper  
7. Theatersaal: «Romeo und Julia»,  
Schauspiel

### Pontresina

September. Täglich Morgenkonzerte im Tais-  
wald. – Wöchentlich Wild- Photo- und  
geologische Exkursionen. – Bergsteiger-  
schule Bernina-Bergell: Bergtouren-  
wochen. – Luftseilbahn Piz Lagalb:  
Fahrt zum Sonnenaufgang  
Bis 13. Internationale CEPT-Konferenz  
Bis 15. Gratis-Forellenfischerei für Pontresina  
Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen  
13. Abendmusik: C. Corey, Cello; A. Manz,  
Orgel

### Rapperswil

Sept./Okt. Heimatmuseum, beim Schloss:  
Nachmittags geöffnet (ausgenommen  
Freitag). – Knies Kinderzoo  
September: Bis 28. Galerie 58, Seestr. 7:  
Rolf Schroeter, experimentelle Farbfotos

### Reinach AG

September: 28. Militärwettermarsch

### Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der  
Kurmusik. Kunstaussstellungen, Rhein-  
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung  
der Rheinfelder Brauereien und der Saline  
Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum,  
Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches  
Theater und Museum

### Riggisberg

Sept./19. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte  
der angewandten Kunst bis zur Renaissance,  
einmalige Teppichsammlung, Textil-  
sammlung, Ausstellung von iranischen,  
koptischen, byzantinischen Kunstwerken,  
romanischen Bildwerken und Fresken

### Rigi

September: 19. Dampfextrazug Vitznau–Rigi  
Kulm (für Freunde der Dampfromantik)

### Rorschach

September: Bis 21. Heimatmuseum im Korn-  
haus: Z. Zender, Gemälde, Graphik  
28. Sept./26. Okt. Heimatmuseum im Korn-  
haus: H. Etter, Gemälde

### Saas Fee

September: 11. Schäferfest – Scheidetag in  
Saas Almagell (morgens)

### Saland

September: 14. Internationales Motocross

### Samedan

September: 14., 21. Golf: Chauvet-Cup,  
Samedan Club Match

### La Sarraz

Sept./5 oct. Château: Exposition «Art d'aujourd'  
d'hui: tapisseries romandes»

### Schaffhausen

September: 12. Münsterkonzert: Barbara  
Geiser-Peyer, Alt; Hanni Widmer, Orgel  
13, 20. Hockeyspiele  
20. KLAV: 5-Kantone-Wettkampf  
21. Bettagskonzert im Münster: Rama Jucker,  
Violoncello; Rudolf Scheidegger, Orgel  
26. Stadttheater: Kammerorchester des  
Musik-Collegiums  
27./28. Kantonale Mehrkampfmeisterschaften  
Oktober: 4. «Schaffhauserhof»: Jodlerabend. –  
LCS-Clubwettkampf  
4./5. Stein am Rhein: Winzerschiessen  
5. Okt./9. Nov. Museum zu Allerheiligen:  
Albert Schachenmann

### Schwarzenberg

September: 20. Rad-Bergrennen

### Scul-Tarasp-Vulpera

September. Unterengadiner Konzerte: Theater-  
und Kabarettvorführungen, Folklore-  
Abende





14., 18. Golf: Konkurrenz für Einheimische und Gäste, Final Play

#### Sempach

September: 13./14. Segeln: Herbstregatta

#### Siebnen

September: 28. Herbst-Schwingertag

#### Sierre

Septembre: 27/28. Fête des Harmonies valaisannes

Octobre: 4/5. Centenaire de la Géronde, Harmonie municipale de Sierre – Inauguration des nouveaux costumes

#### Solothurn

Sept./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

#### Spiez

Sept./12. Okt. Schloss: Ausstellung «Relief und Panorama der Schweiz»

September: 12. Spiezliker: Folklore-Konzert

13. Schlosskirche: Furi-Quartett

14. Bubenbergschiessen

17. Gasthof Heimat: Volkstümlicher Abend

Oktober: 5. Kirchgemeindehaus: Konzert (50 Jahre Berner-Oberländischer Musikverband)

#### St-Cergue

Septembre: 14. Aux Chéseaux: Fête romande de lutte suisse, section juniors

28. Tir populaire

#### St. Gallen

##### Konzerte und Theater

September: Bis 16. Jeden Montag Serenadenkonzert

11. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert

15. Tonhalle: Golden Gate Quartet

27. Neue Aula der Kantonsschule: Orchesterkonzert. Solist: Theo Stehle, Violine

30. Schützengarten: Dutch Swing College Band

18. Okt./15. Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

##### Ausstellungen und Messen

Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Schule im Mittelalter», St.-Galler Handschriften aus dem 5. bis 15. Jahrhundert

Sept./19. Okt. Kunstmuseum: Zeitgenössische Kunst aus dem Bodenseeraum

September: 13./21. Parafire, Internationale Fachmesse für Feuerverhütung und Brandbekämpfung

23./26. Tonhalle: Ausstellung antiker Teppiche und Antiquitäten

Oktober: 9./19. Olma, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

##### Sport

September: 13./14. Tennis: 6-Städte-Turnier

15. Handball-Meisterschaftsspiel

##### Diverses

September: 13. Tonhalle: Modeschau

#### St. Moritz

Sept./18. Okt. Kurse der Engadiner Kantorei

September. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch

Bis 14. Täglich Kurkonzerte in den Bäderanlagen

14. Konzert des Musikkollegiums Oberengadin

14., 21. Golf: Chauvet-Cup, Samedan Club Match

#### Stoos

September: 27./28. Stoos-Schiesset

#### Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schlöss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher

Sept./13. Okt. Galerie Aarequai: Willi Waber

Sept./Dez. Galerie René Steiger: Alter Meister des 16.–19. Jahrhunderts

September: Bis 30. Galerie René Steiger: Jörg Schulthess

11. Kursaal: Modeschau

13. Kellertheater: Jazzabend

13./14. Stadtkirche: Symphoniekonzerte. Leitung: Alfred Ellenberger. Solistin: Ilse von Alpenheim, Klavier

13. Sept./19. Okt. Kunstsammlung der Stadt Thun: Emile Angeloz, Bruno Bärswyl, Fernand Giauque, Raymond Meuwly

16. Kursaal: Handharmonikakonzert

22. Kursaal: Jodlerabend

23. Kursaal: Je-Ka-Mi-Abend

23./27. Kellertheater: «Der Tausch», Drama von Paul Claudel (Theater 58, Zürich)

26. Kursaal: Konzert Musiverein Uetendorf

28./30. «Ausschiesset», traditionelles Volksfest

30. Kursaal: Kadettenball

2. Okt./5. Nov. Galerie René Steiner, Karl Gerber, Gemälde

Oktober: 3. Kursaal: Feldmusik Strättligen

6. Kursaal: Mandolinenorchester Thun

7. Kursaal: Je-Ka-Mi-Abend

#### Thusis

September: 21. Bettagskonzert: F. Manz, Flöte; A. Manz, Orgel und Cembalo

#### Tramelan

Septembre: 13/15. Exposition d'agriculture

20 sept./5 oct. Exposition de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens

#### Uster

Oktober: 4. Faustball: Schweiz–Württemberg

#### Val-de-Travers

Septembre: 12. Buttes et Môtiers: Fêtes des fontaines

14. Boveresse: Cross des pupilles et manifestations sportives

27/28. Travers: Cinquantenaire de la Société des tambours

#### Vevey

Septembre: Jusqu'au 15. Galerie Arts et Lettres: «Art artisanal de la Côte d'Ivoire» (vente)

Jusqu'au 22. Musée Jenisch: «Arts de la Côte d'Ivoire: les trésors du Musée d'Abidjan»

12. Théâtre de verdure: Concert de «L'Amicale»

13. Grande Place: Marché folklorique

16. Temple St-Martin: Orchestre de la RSI. Direction: Kurt Redel. Solistes (Septembre musical)

27. Eglise de La Chiesaz: Quintet à vent veveysan

28. Blonay et St-Légier: Rallye automobile

30. Temple de St-Martin: Récital d'orgue Karl Richter (Septembre musical)

Oktober: 3. Temple de St-Martin: Chœur du Festival, OCL. Direction: André Charlet. Solistes (Septembre musical)

4/19. Galerie Arts et Lettres: G. Buchet

6. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: «Il était... deux orphelines!», d'Eugène Miréa

8. Jongny: Concert du Männerchor Riviera

#### Visp

Septembre: 16. Markt

28. Zunftschiesen

#### Vucherens

Septembre: 28. Karting: Championnat suisse (3<sup>e</sup> manche)

#### Wädenswil

Oktober: 4/5. Concours hippique

#### Waldenburg

September: 14. Geführte Wanderung

Oktober: 5. Geführte Wanderung

#### Weggis

September: 12./14. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis

13./18. Herbstfahrt der Deutschen Bundesbahnen Mainz

#### Weinfelden

September: 13. Kellerbühne: Gitarrenkonzert Spiros Tomatos

26./30. Wega, Weinfelder Gewerbe- und Landwirtschaftsausstellung

#### Wengen

September: Bis Ende. Kunsteisbahn, geheiztes Schwimmbad und Kindergarten in Betrieb

#### Wetzikon

Oktober: 5. 30-km-Gehen

#### Willisau

September: 13./14., 16. Neu-Instrumentierung und Herbstfest der Stadtmusik. 14. Sept.: Festkonzert in der Festhalle

#### Winterthur

September: 27./28. Stadthausaal: Barockkonzert O. Peter, Flöte; A. Manz, Cembalo. – Schiessen (Stutzer/Armeegewehr 300 m): Schweizer Meisterschaft

Oktober: 5. Internationales Säbelfechturnier

#### Yverdon

Septembre: 19/20. Courses de chevaux

Oct./avril 1970. Saison du Théâtre municipal

Oktober: 10/19. Place d'Armes: Comptoir yverdonnois

#### Zermatt

September. Geführte Hochgebirgstouren. – Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, 8 Skilifte

14. Konzert der Musikgesellschaft

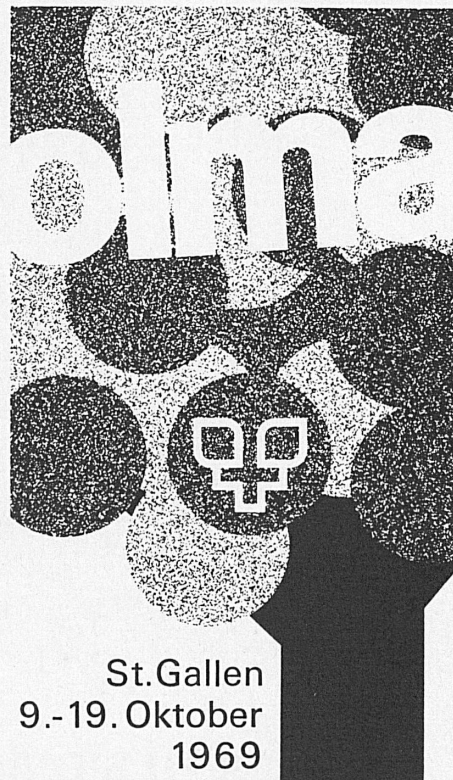
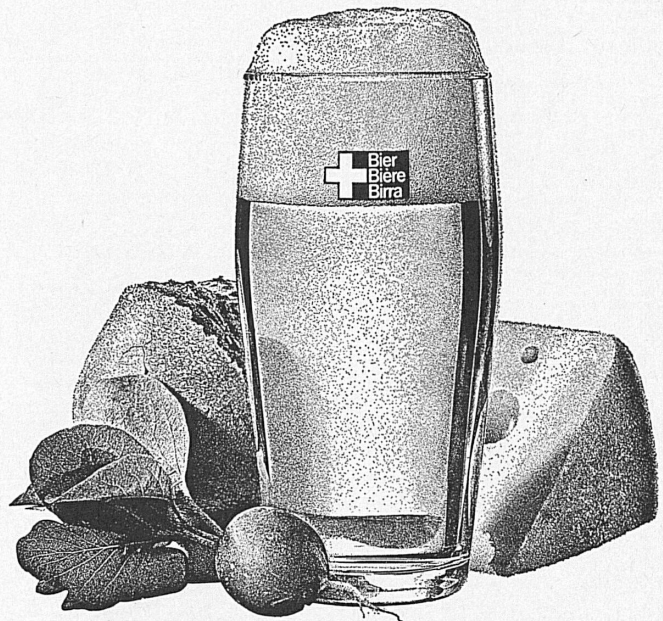
#### Zinal

Septembre: Jusqu'au 21. Exposition d'art populaire tchécoslovaque

#### Zofingen

September: 13./14. Pferdedressurprüfungen

Bier ist etwas Gutes  
La bière est bonne



St.Gallen  
9.-19. Oktober  
1969

Bahnbillette einfach für retour  
Minimalpreis 2. Klasse Fr. 9.—

## Zug

September: 17. St.-Michaels-Kirche:  
Orgelkonzert  
26. Casino: «Der Postillon von Longjumeau»  
27. Casino: Jodlerabend

## Zürich

### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses,  
des Schauspielhauses, des Bernhard-  
Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des  
Theaters am Neumarkt, des Theaters an  
der Winkelwiese und des Zimmertheaters  
Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
September: 13. Opernhaus: «Ariadne auf  
Naxos», Oper von Richard Strauss  
14. Tonhalle: Radio-Chor Zürich, Radio-  
Orchester Beromünster. Leitung: Martin  
Fläming  
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Efrim Kurtz. Solist: Wilhelm Kempff,  
Klavier. — Kongresshaus: Golden Gate  
Quartet  
17. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:  
Claudio Arrau, Klavier  
21. Kirche Enge: Orgelabend Erich Vollen-  
wyder  
22. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew  
23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Räto Tschupp. Solistin: Annette Weisbrod,  
Klavier  
24. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:  
Henryk Szeryng, Violine  
25. Predigerkirche: Baroque Soloists of  
London. Leitung: Dennis Clift. Solisten:

Dorothea Schinz, Sopran; Peter-Lukas  
Graf, Flöte. — Stadthof 11: Symphoniekon-  
zert. Leitung: Räto Tschupp. Solistin:  
Annette Weisbrod, Klavier

27. Wengihof: Jazzkonzert Tenor Workshop  
28. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgen-  
konzert des Radioorchesters Beromünster.  
Leitung: Erich Schmid. Solistin: Aida  
Stucki, Violine. — Tonhalle: Sonatenabend  
Peter Grümmer, Violoncello; Karl Wolters,  
Klavier  
29. Kongresshaus: Hoch- und Deutschmeister-  
Kapelle, Wien  
30. Sept., 2. Okt. Tonhalle: Symphonie-  
konzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solist:  
Yuuko Shiokawa, Violine  
Oktober: 1. Zunfthaus zur Meisen: Solobläser  
des Radioorchesters Beromünster. Solistin:  
Henriette Barbé, Klavier und Cembalo. —  
Tonhalle: Klavierabend Andor Foldes  
3. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung:  
Räto Tschupp. Solist: Hans-Rudolf Stalder,  
Klarinette  
5. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgen-  
konzert des Radioorchesters Beromünster.  
Leitung: Norman Del Mar. Solisten:  
Klavierduo Bracha Eden und Alexander  
Tamir. — Tonhalle: Oratorienchor Zürich.  
Leitung: Willy Fotsch. Solisten  
6. Zunfthaus zur Meisen: Cembaloabend  
Jörg Ewald Dähler  
7. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solist: Nathan Milstein,  
Violine  
8. Tonhalle: Orquesta Nacional Madrid.  
Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos  
9. Tonhalle: Tonhalle-Quartett

9. Spigarten, Altstetten: Zürcher Kammer-  
orchester. Leitung: Edmond de Stoutz.  
Solistin: Monique Haas, Klavier

### Ausstellungen und Messen

Sept./Nov. Centre Le Corbusier: «Kinder sehen  
ihre Siedlung»  
Sept./Okt. Zoologisches Museum der  
Universität: Insekten  
Sept./19. Okt. Kunsthau: «Kunstschätze aus  
Japan, von der prähistorischen Zeit bis  
zum 18. Jahrhundert»  
Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien-  
ausstellung  
Sept./12. Okt. Muraltengut: Rembrandt-Aus-  
stellung der Graph. Sammlung der ETH  
September. Bildhauer-Atelier Hermann Haller,  
Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke  
des Künstlers (Dienstag-Samstag  
geöffnet)  
Bis Mitte Sept. Stadthaus: «Sequenz Zürich —  
Die Stadt im Spiegel der Literatur»  
Bis 18. Japan-Woche (Japan Gast am  
Limmatquai)  
Bis 21. Städtische Kunstkammer «Zum Strau-  
hof»: Urs Maltry  
9./13. Züsä: «Büfa», Schweizerische Büro-  
fachausstellung  
14./18. Zürich-Tor Spreitenbach: «Interdropa»,  
Internationale Fachmesse für Drogerie-  
und Parfümerieartikel  
25. Sept./5. Okt. Hallenstadion: 20. Zürcher  
Herbstschau  
Oktober: 4./5. Kaufleuten: Briefmarken-  
ausstellung «Philatelia»  
4./8. Zürich-Tor Spreitenbach: «Chemisch-  
reinigung 69», Fachmesse für Wäscherei-  
Chemischreinigung und Färbereibedarf

### Feste und Folklore

September: 13./15. Albsgütli: Zürcher Knaben-  
schieszen  
15./20. Cinéma Urban: 19. Internationales  
Amateur-Jazz-Festival  
17. Kongresshaus: Ivan Rebhoff, russische  
Folklore  
**Sport**  
September: 13./14. Hardwiese: Concours  
hippique und Schweizer Springreiter-  
Championnat. — Zumikon: Schweizerische  
Golftmeisterschaften Interklub Serie A/  
Damen  
20. Internationales Judo-Einzeltturnier. —  
20-km-Paargehen  
27. Leichtathletik: Sechskantonewettkampf  
28. Nationale Ruderregatta. — Zürcher  
Orientierungslauf  
Oktober: 4. SKTSV: Verbandsorientierungslauf  
4./5. Leichtathletik: Schweiz-Deutschland-  
Frankreich (Zehnkampf)  
10. Hallenstadion: Freistillinger-Meeting

### Diverses

September: 27. Kongresshaus: Schlussball des  
Jazz-Festivals  
28. Kongresshaus: Schweizer Überseertag  
Oktober: 9./10. Gottlieb-Duttweiler-Institut,  
Rüschlikon: Studententagung «Synthetische  
Nahrungsmittel»

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes infor-  
mations complémentaires aux offices de  
tourisme locaux**

**Schönster  
Aussichtspunkt  
im Jura**

**Ermässigte Ausflugsbillette ab**

SONNEN- TERRASSE

**Weissen-  
stein**

1280 m ü. M. SELSELBAHN AB OBERDORF SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder beim Werbedienst BOW,  
Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf, Telefon 034 2 31 51

**Hotel-Restaurant  
Grosse  
Sonnenterrasse**

**verschiedenen Bahnhöfen erhältlich**

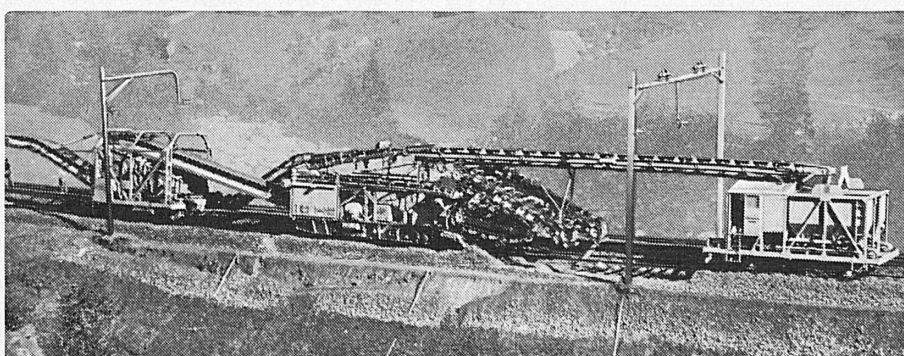
**Hôtel Epoque  
Genève**

J.-P. Fahrni, dir.  
Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50  
Télex 22940



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salle de conférence avec télex  
et pour banquets et réceptions.  
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque»,  
les spécialités du chef de cuisine

**Entreprise  
pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques**



**LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.  
LAUSANNE**